Организация Объединенных Наций S/2003/243*

Совет Безопасности

Distr.: General
3 March 2003

Russian only

Специальный доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1410 (2002) Совета Безопасности от 17 мая 2002 года, в которой Совет постановил учредить с 20 мая 2002 года на первоначальный 12-месячный период Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (МООНПВТ). В пункте 7 этой резолюции Совет постановил, что необходимо «как можно скорее приступить к сокращению численности МООНПВТ после тщательной оценки положения на местах», а в пункте 13 он просил подробно и регулярно информировать его о ходе осуществления резолюции, в том числе, в частности, о прогрессе, достигнутом в деле выполнения важнейших задач, предусмотренных планом осуществления мандата.

2. В этой связи в настоящем докладе излагаются существенные изменения в обстановке на местах, происшедшие со времени представления моего доклада от 6 ноября 2002 года (S/2002/1223), которые указывают на необходимость пересмотра графика сокращения численности Миссии. В нем содержатся конкретные предложения о внесении коррективов в план сокращения, с тем чтобы позволить Миссии успешно выполнить предусмотренные в ее мандате задачи к июню 2004 года в условиях данной изменившейся обстановки.

II. Политическая ситуация и обстановка в плане безопасности

3. План осуществления мандата, одобренный Советом Безопасности, был подготовлен в период оптимистических настроений. За месяцы, предшествовавшие созданию МООНПВТ, Тимор-Лешти два раза успешно провел общенациональные выборы, которые прошли без насилия. Создание правительства страны, государственной администрации, полиции и вооруженных сил проходило гладко.

* Переиздано по техническим причинам.

03-26258* (R) 110303 110303
0326258

4. Этот прогресс продолжался и в последующие шесть месяцев, о чем говорится в моем докладе Совету Безопасности от 6 ноября 2002 года (S/2002/1223). Демократическая Республика Тимор-Лешти официально заняла свое место в сообществе стран мира 20 мая 2002 года, а вскоре после этого она стала 191-м государством — членом всемирной Организации. Были заложены основы для налаживания прочных связей между Тимором-Лешти и соседними странами. Хотя экономическое положение и угроза терроризма бросали серьезный вызов новому правительству, казалось, что планы осуществления мандата и сокращения численности Миссии, одобренные Советом Безопасности, оставались обоснованной и реалистичной программой действий на ближайшее будущее.

5. Однако период со времени представления моего предыдущего доклада ознаменовался резким увеличением числа и масштабов инцидентов в плане безопасности. Они продемонстрировали характер проблем, которые еще могут возникнуть, и неадекватность средств их решения и явно указывают на необходимость скорректировать план сокращения численности МООНПВТ с учетом изменившихся обстоятельств.

6. Возможность серьезных гражданских беспорядков стала ясной во время бесчинств, вспыхнувших в Дили 4 декабря 2002 года. В то время как имевшие место ранее, 18–26 ноября 2002 года, в Баукау волнения внушили мысль о том, что полиция Тимора-Лешти может справиться с трудными проблемами в городских районах, мятеж в Дили приобрел совершенно иной характер. Он вспыхнул после акции протеста около здания парламента, и им манипулировали элементы, руководившие нанесением ударов по целям, которые, очевидно, были выбраны так, чтобы подорвать авторитет и легитимность правительства. Как было в то время доложено Совету Безопасности, в ходе этих бесчинств было сожжено много зданий, включая дома, принадлежавшие премьер-министру и членам его семьи, а также иностранным компаниям, а другие здания были разграблены. Семнадцать тиморцев получили огнестрельные ранения, и двое из них умерли. Мечеть в Дили была повреждена, а дома на принадлежащей ей территории были сожжены. Усилия по восстановлению порядка возымели эффект медленно, что указывает на ряд слабостей, рассматриваемых ниже.

7. Еще один серьезный инцидент произошел 4 января 2003 года, когда группа из 20–30 человек, вооруженных автоматическим оружием, напала на деревни вблизи города Атсабе в округе Эрмера. В ходе этих нападений погибло пять человек. Местные чиновники и представители пострадавших общин говорили о том, что среди жертв были люди, погибшие вследствие своей политической ориентации в поддержку независимости, и что к этому были причастны бывшие ополченцы; вместе с тем не были доподлинно установлены ни конкретные причины насилия в Атсабе, ни источники поддержки нападавших, ни то, в какой степени они были частью какой-то большей группы.

8. В ответ на просьбу правительства МООНПВТ временно передала ответственность за оборону района операций вокруг этих деревень, с тем чтобы позволить силам обороны Тимора-Лешти (Фалинтил-ФДТЛ) провести операцию по прочесыванию. В течение последующих дней было арестовано более 90 человек, но большинство из них, за исключением 39, были сразу же освобождены полицией. Те, кто оставался под арестом, были отправлены в Дили для

дальнейших судебных действий, но впоследствии тиморский судья выпустил их на свободу.

9. 24 февраля небольшая группа людей, вооруженных полуавтоматическим оружием, напала на рейсовый автобус, направлявшийся из Малианы в округе Бобонару в столицу. В ходе нападения два человека были убиты и пятеро получили ранения. В этот район были незамедлительно направлены военнослужащие МООНПВТ, сотрудники тиморской полиции и полиции Организации Объединенных Наций. 27 февраля в этом же районе военный патруль МООНПВТ вступил в перестрелку с группой вооруженных людей и арестовал одного из них. Однако на момент подготовки настоящего доклада причины нападения на автобус так и не были выяснены.

10. Помимо этих вооруженных нападений сейчас поступает все больше и больше убедительных доказательств того, что бывшие боевики и вооруженные группы, возможно, создают базы внутри страны с целью подрыва стабильности. Эти доказательства включают свидетельские показания одного из членов вооруженной группы, арестованного в округе Ликика в начале января, которые говорят о том, что еще несколько аналогичных групп были созданы в Тиморе-Лешти с целью подрыва стабильности в стране и что они пользуются средствами, получаемыми извне, хотя и без какого-либо официального одобрения. Замеченные в последнее время подозрительные группы, обнаруженные тайники с оружием в сельских районах и участившаяся кража продовольствия и скота, по-видимому, усиливают такую обеспокоенность. Эти инциденты вызывают тревогу в стране, которая находится на самом раннем этапе своего экономического и политического развития.

11. Есть основания ожидать дальнейших проблем. Возросшая активность вооруженных групп, возможно, вызвана политически мотивированными элементами, а также преступниками. Те, кто стремится создать трудности, могут увлечь за собой в основном молодое и необученное население, страдающее от высокой безработицы, имеющее пока что мало знаний и опыта в плане использования политических механизмов для решения таких проблем, а также сталкивавшееся с широкомасштабным насилием в прошлом.

12. Эта ситуация, возможно, усугубляется элементами из числа бывших беженцев, разместившимися в Индонезии вблизи тактической координационной линии. Бывшие боевики по-прежнему пользуются определенным влиянием среди примерно 28 000 бывших беженцев, остающихся в Индонезии (по данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), и активно участвуют в трансграничной торговле; некоторые из них накопили немалые богатства за счет сочетания законной и незаконной деятельности. Эта угроза, по-видимому, будет сохраняться на протяжении остающегося срока действия мандата МООНПВТ и в последующий период, хотя поддержка со стороны индонезийских вооруженных сил содействовала бы ее ослаблению и сдерживанию. Правительство Индонезии указало на то, что оно намеревается переселить бывших восточнотиморских беженцев. Добровольная миграция в другие провинции может существенно улучшить обстановку в плане безопасности. Хотя Индонезия уже приступила к этому процессу, она пока что неспособна полностью осуществить его вследствие финансовых и других проблем.

13. Намеченная на 30 июня дата разработки окончательного соглашения о линии границы пока остается в силе, но достижение этой цели не гарантировано. В ходе первого совещания Совместной пограничной комиссии с участием представителей правительства Тимора-Лешти и Индонезии, которое состоялось в Джакарте 18–19 декабря 2002 года, оба правительства подтвердили свои обязательства на этот счет и согласовали набор технических спецификаций и план работы. Последующая встреча технической группы по демаркации границы и вопросам регулирования, которая была первоначально отложена, сейчас запланирована на март.

14. Делимитация границы и ее последующая демаркация, если об этом будет принято соответствующее решение, несомненно, имеют большое значение с точки зрения устранения одного потенциального раздражающего фактора для будущих отношений между соседними странами. В то же время следует также признать, что это не может служить панацеей для всех проблем безопасности и что даже четко обозначенная граница будет оставаться пористой.

15. Индонезийские военные власти указали на то, что их политика не предусматривает демилитаризации их стороны границы, где они сохранят свои войска, а не только пограничную полицию. Правительство Тимора-Лешти, тем не менее, продолжает заниматься планами возложения ответственности за регулирование положения на границе на полицейские и гражданские власти.

III. Решение проблем безопасности

16. В обстановке неуверенности, о которой шла речь выше, важно создать необходимый потенциал безопасности для сохранения и наращивания всего того, что было достигнуто за последние три года. Вместе с тем события последних месяцев показывают, что в тиморском и международном потенциалах уже существуют серьезные недостатки и что они могут создавать дальнейшие проблемы; эти недостатки будут усиливаться, если МООНПВТ продолжит осуществление своего нынешнего плана сокращения численности личного состава.

17. Нужен по крайней мере еще один год дальнейшей работы, прежде чем тиморская полиция будет в состоянии заниматься более сложными из тех проблем, которые возникли в последние несколько месяцев. Ее преждевременное участие в такой деятельности влечет за собой угрозу ее ослабления и уменьшения ее авторитета среди общественности. Кроме того, если будет видно, что полиция неэффективна, усилится политическое давление с целью вовлечения Фалинтил-ФДТЛ в деятельность, заниматься которой они не уполномочены, не обучены и не оснащены и которая может подорвать важный процесс их собственного становления.

18. Исходя из своего мандата на выполнение временных функций в области поддержания правопорядка и общественной безопасности, на оказание помощи в создании национальной полиции Тимора-Лешти и на содействие обеспечению как внутренней, так и внешней безопасности Тимора-Лешти МООНПВТ призвана сыграть крайне важную роль. Вместе с тем, если планы сокращения ее численности, одобренные десять месяцев назад, будут осуществляться без каких-либо изменений, они еще больше ослабят реальные и усматриваемые возможности Миссии по реагированию на такие проблемы. Необходимо внести коррективы для того, чтобы МООНПВТ могла эффективно обеспечивать безо-

пасность в краткосрочном плане и готовить тиморские организации к принятию ими на себя полной ответственности за это в будущем.

19. По просьбе Департамента операций по поддержанию мира бывший военный советник Морис Бариль возглавил — в качестве первого Генерального инспектора Департамента — миссию по обзору и оценке, направленную в МООНПВТ в период с 15 по 23 января 2003 года. Цель миссии заключалась в проведении обзора потенциала МООНПВТ по осуществлению ее мандата и решению будущих задач. Рекомендации, изложенные в настоящем докладе, поддерживаются и подкрепляются выводами, сделанными им в качестве внешнего эксперта, в отношении тех главных областей, в которых сохраняющийся или возросший потенциал крайне важен для выполнения МООНПВТ ее мандата.

A. Пересмотренная военная стратегия

20. Как указывалось в моем докладе от 17 апреля 2002 года (S/2002/432, пункты 87–98), военный компонент МООНПВТ уполномочен оказывать постоянную поддержку в обеспечении внешней безопасности и территориальной целостности Восточного Тимора одновременно с обеспечением своевременной передачи функций Фалинтил-ФДТЛ и соответствующим департаментам государственной администрации. В основе плана сокращения лежала та предпосылка, что угроза со стороны бывших боевиков будет постепенно ослабевать, что не будет возникать новых угроз аналогичного характера и что не будет происходить значительных гражданских беспорядков, и, следовательно, проблемы на местах будут такими, что органы безопасности Тимора-Лешти смогут брать на себя все большую ответственность за их решение.

21. Однако в складывающейся обстановке в плане безопасности, о которой шла речь выше, эти прежние прогнозы, как представляется, уже неверны. Военный компонент не имеет необходимого потенциала и необходимой мобильности для эффективного реагирования или для того, чтобы играть достаточно активную роль в устранении возникающих угроз, и не имеет адекватных возможностей для получения и обработки информации. Если сокращение его численности будет продолжаться, существенно уменьшившаяся плотность войск не будет сдерживать серьезную угрозу для безопасности, создаваемую вооруженными бандами в сельских районах, а уменьшившееся военное присутствие в западных округах облегчит деятельность преступников и других элементов, настроенных на то, чтобы незаконно передвигаться через тактическую координационную линию. В то же время МООНПВТ будет сталкиваться с еще бóльшими препятствиями в плане оказания помощи в случае широкомасштабных гражданских беспорядков. Хотя сейчас вносятся коррективы в планы, касающиеся полиции Тимора-Лешти, предложенные меры по укреплению ее потенциала дадут существенные результаты самое раннее к январю 2004 года.

22. Внесение коррективов в военную стратегию и конфигурацию МООНПВТ в следующих областях может помочь ей в обеспечении стабильности и дать время для того, чтобы тиморские органы безопасности приобрели оперативную готовность к решению своих задач:

- обеспечение в пределах расширенной зоны, прилегающей к тактической координационной линии, достаточного военного присутствия с целью не-

допущения вторжений и инцидентов и реагирования на них до тех пор, пока эта угроза не будет эффективно сдерживаться и пока не будет развернут необходимый тиморский потенциал для противодействия этой угрозе;

- сохранение присутствия в плане безопасности в других частях Тимора-Лешти для оказания содействия полиции в обеспечении стабильности;
- улучшение возможностей использования информации для оказания помощи в тактическом применении имеющихся пехотных сил, а также бóльшая координация и более широкий обмен информацией с полицией МООНПВТ и тиморскими органами безопасности с целью повышения эффективности;
- повышение воздушной и наземной мобильности для обеспечения более эффективного использования имеющихся сил и более своевременного реагирования в случае инцидентов, требующих применения миротворческих сил;
- улучшение отношений с общественностью и укрепление потенциала в области общественной информации с целью обеспечения лучшего понимания роли военного компонента и противодействия потенциальным кампаниям по дезинформации.

23. Эти коррективы будут приняты в контексте упрощенного двухэтапного плана дислокации военного компонента вплоть до истечения срока действия его мандата.

Этап I: с настоящего времени по декабрь 2003 года

24. В течение первого этапа МООНПВТ будет сохранять главную ответственность за обеспечение безопасности, решение проблем, намного превышающих нынешний потенциал органов безопасности Тимора-Лешти, и создание возможностей для их развития и становления. Более значительное военное присутствие будет сохраняться в расширенном районе, прилегающем к тактической координационной линии. В этом районе будет находиться штаб сектора с целью обеспечения единого командования силами, развертываемыми для борьбы с вторжениями. В настоящее время достигнут удовлетворительный прогресс в деле планируемой передачи пограничных контрольно-пропускных пунктов в середине 2003 года, и специализированное подразделение пограничного патрулирования из состава полиции Тимора-Лешти будет развернуто на своих позициях вдоль границы к концу июня 2003 года. После того как ответственность за работу пограничных контрольно-пропускных пунктов будет передана, военный компонент сохранит способность реагировать на соответствующие просьбы полиции МООНПВТ или противодействовать непосредственным угрозам для безопасности.

25. Для выполнения этих задач потребуется сохранить нынешнюю численность вооруженных сил в 3870 человек, хотя этот компонент будет перестроен так, чтобы уделять больше внимания задачам, указанным выше. Чтобы силы такой ограниченной численности могли своевременно реагировать, будет крайне важно добиться того, чтобы страны, предоставляющие войска, предоставили Командующему Силами свободу действий, необходимую для использования той части его сил, которая лучше всего расположена или оснащена для реше-

ния тех или иных конкретных задач. Эта фаза завершится тогда, когда соответствующие службы Тимора-Лешти будут иметь адекватные оперативные возможности реагирования на угрозы для внутренней безопасности, особенно в пределах пограничного района, и возможности реагирования на серьезные вооруженные угрозы в других местах. Правительство Тимора-Лешти сейчас рассматривает планы существенного укрепления возможностей полиции Тимора-Лешти в обеих областях, а ее способность реагировать на гражданские беспорядки также усиливается.

26. Правительство выразило желание заключить всеобъемлющее соглашение, регулирующее отношения между Фалинтил-ФДТЛ и военным компонентом МООНПВТ и четко определяющее те условия, на которых каждая из двух сторон будет проводить свои операции в районе тактической координационной линии, равно как и условия для сотрудничества при проведении любых совместных акций. В предстоящие месяцы будет важно найти надлежащие методы удовлетворения их потребностей при полном понимании и поддержке со стороны стран, предоставляющих войска, и одновременно обеспечить наличие необходимых политических и практических механизмов. Тимор-Лешти указал также на готовность заключить двусторонние договоренности с целью укрепления обороны и безопасности.

Этап 2: декабрь 2003 года — май 2004 года

27. Как только будут созданы предпосылки в виде наличия оперативного потенциала у Тимора-Лешти и его способности взять на себя главную ответственность за решение проблем, о которых шла речь выше, военный компонент будет перестроен так, чтобы он выступал в качестве сдерживающей силы и мог превентивно реагировать на угрозы для безопасности. Кроме того, будут прилагаться усилия для сохранения доверия народа Тимора-Лешти, в том числе с помощью общественной информации, равно как и для обеспечения тесного сотрудничества и обмена информацией с органами Тимора-Лешти. Военный компонент будет включать 1750 военнослужащих, сведенных в два батальона реагирования, один из которых будет дислоцироваться на западе, а второй — в Дили.

28. В ходе этого этапа будет проделана окончательная подготовительная работа для того, чтобы 20 мая 2004 года завершить передачу обязанностей по обеспечению обороны Фалинтил-ФДТЛ. Должен быть также разработан протокол, в котором будет предусмотрена соответствующая структура, позволяющая силам обороны Тимора-Лешти в случае необходимости оказывать поддержку полиции. Соответствующий механизм в рамках МООНПВТ служит одной из возможных моделей для такого протокола. Адекватное развитие полицейского потенциала на предыдущем этапе очень важно для обеспечения того, чтобы Фалинтил-ФДТЛ оказывали такую вспомогательную поддержку силам полиции Тимора-Лешти только в крайнем случае.

29. По завершении своего мандата миротворческие силы прекратят операции и сосредоточат свои усилия на обеспечении упорядоченного вывода остающихся сил в кратчайшие возможные сроки.

B. Пересмотренная стратегия полицейской службы

30. Создание профессиональной и способной к действиям полицейской службы в Тиморе-Лешти крайне важно для того, чтобы государство могло реагировать на угрозы для правопорядка таким образом, чтобы при этом соблюдать права человека и обеспечивать долгосрочную стабильность путем укрепления доверия общественности к полиции. Поддержка в деле создания таких сил представляет собой один из основных элементов разработанного МООНПВТ плана передачи обязанностей и того наследства, которое Организация Объединенных Наций должна оставить стране.

31. Достигнут существенный прогресс: полиция Тимора-Лешти, в настоящее время насчитывающая 2530 сотрудников, взяла на себя исполнительную ответственность за все обычные полицейские вопросы в 6 из 13 округов. В то же время правительство стремится заложить законодательную основу для обеспечения независимости тиморской полиции. Вместе с тем недавние события продемонстрировали, что с учетом ее нынешней численности, организации и уровня подготовки полиция Тимора-Лешти еще не в состоянии заниматься более сложными из угроз для безопасности, с которыми может столкнуться Тимор-Лешти. Кроме того, предстоящий период связан с неизбежными трудностями. Округа, в которых передача ответственности произошла в первую очередь, относились к числу тех округов, которые в наименьшей степени страдали от преступности или политической нестабильности. Некоторые округа, такие, как Баукау, Викеке и Дили, будут создавать значительно большие проблемы.

32. Необходимо организовать дальнейшее обучение и подготовку с тем, чтобы силы могли реагировать уверенно и сдержанно, что крайне важно для обеспечения надежной поддержки и доверия со стороны общественности. Уже сейчас предпринимаются усилия для наращивания возможностей сил по сдерживанию гражданских беспорядков в городских районах посредством дальнейшей подготовки Группы быстрого реагирования. Кроме того, правительство рассматривает планы укрепления потенциала полиции Тимора-Лешти по устранению угроз со стороны преступных и вооруженных групп в сельских районах и в районе тактической координационной линии. Этот потенциал, который будет развернут в начале 2004 года, предоставит в распоряжение правительства средства для противодействия серьезным угрозам общественному порядку без использования вооруженных сил.

33. В этой связи состав и численность полицейского компонента МООНПВТ и график сокращения его личного состава будут скорректированы так, чтобы укрепить его оперативный потенциал для действий в условиях гражданских беспорядков и улучшить возможности для становления полиции Тимора-Лешти с учетом тех слабостей, которые проявились уже сейчас. Предусматриваются следующие конкретные меры:

- включение международного полицейского подразделения сроком на один год, с тем чтобы повысить уровень готовности к чрезвычайным ситуациям, превышающим потенциал Группы быстрого реагирования, пока она проходит подготовку. Рота, которая будет действовать под началом комиссара полиции Организации Объединенных Наций, будет базироваться в Дили, но будет также обладать необходимой мобильностью.

- Требуется дополнительный преподавательский состав для обеспечения дальнейшей интенсивной подготовки полиции Тимора-Лешти по вопросам, связанным с контролированием поведения толпы, включая надлежащее использование силы в соответствии с международными стандартами. Другими крайне важными областями дополнительной подготовки являются полицейская администрация, финансы, материально-техническое обеспечение, судебная медицина, тактические операции, обеспечение безопасности на границе и деятельность участковой полиции. Это не потребует существенного увеличения численности полицейского компонента: на данном этапе крайне важное значение приобретает квалификация, а не численность. Успех этой инициативы будет зависеть от полной приверженности стран, предоставляющих полицейских, делу нахождения такого полицейского и штабного персонала, который соответствовал бы специализированным критериям для отбора, которые планируется распространить.

- Вопросам прав человека и верховенства права будет уделяться еще больше внимания в процессе становления и сертификации, осуществляемом МООНПВТ.

- План сокращения численности МООНПВТ должен быть также скорректирован с целью сохранения более значительного надзорно-консультативного присутствия в тех округах, ответственность за которые уже передана.

- Совместная миссия по оценке, посетившая Тимор-Лешти в ноябре 2002 года, наметила план действий по оказанию международным сообществом помощи в предстоящие месяцы и годы. МООНПВТ в консультации с государствами-членами будет оказывать правительству Тимора-Лешти содействие в разработке стратегии правительства по выполнению этих рекомендаций с учетом необходимой помощи со стороны международного сообщества. Эта стратегия будет отражать приоритеты национального плана развития Тимора-Лешти и будет базироваться на национальной политике, касающейся внутренней безопасности и правопорядка. По возможности в ближайшее время будет уделено внимание укреплению потенциала полиции Тимора-Лешти по проведению управленческих реформ в качестве основы устойчивого организационного строительства.

34. Двусторонняя поддержка будет также оставаться крайне важной в таких ключевых областях, как методы расследования, надзор и руководство, сбор и анализ разведданных, методы наблюдения и поиск и обнаружение взрывчатых веществ, равно как и обеспечение того, чтобы полиция Тимора-Лешти имела требующиеся ей рабочие и жилые помещения для ее развертывания в округах, помимо оружия и снаряжения.

35. При сокращении своей численности МООНПВТ будет стремиться к обеспечению того, чтобы передача обязанностей не создавала угрозу для стабильности, и одновременно будет учитывать стремление правительства взять на себя ответственность за вопросы безопасности настолько скоро, насколько это практически осуществимо. Планирование постепенной передачи Тимору-Лешти ответственности за деятельность полиции будет скорректировано с учетом гарантий и механизмов командования и контроля, которые позволят военному компоненту играть активную роль на заключительном этапе действия

мандата Миссии и будут обеспечивать полный контроль со стороны МООНПВТ за механизмом задействования вооруженных сил для оказания поддержки полиции.

IV. Финансовые последствия

36. Предложенный мною бюджет на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года (A/57/689 от 5 февраля 2003 года), подготовленный в соответствии с моим планом сокращения численности Миссии (S/2002/432 от 17 апреля 2002 года), был представлен Генеральной Ассамблее. Пересмотренный бюджет, отражающий изменения в потребностях на тот же период, будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в ходе основной части пятьдесят восьмой сессии Ассамблеи с учетом решения Совета Безопасности о моем плане перестройки Миссии, о чем говорится в пунктах 20–35 настоящего доклада.

37. По состоянию на 31 января 2003 года сумма начисленных взносов, не переведенных на специальный счет Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе/МООНПВТ за период с момента образования Миссии, составила 215,6 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов по всем миротворческим операциям на ту же дату составила 2161,8 млн. долл. США.

V. Замечания и рекомендации

38. Международное сообщество внесло уникальный вклад в создание Тимора-Лешти, которым оно вполне может гордиться. В течение большей части последних трех лет события в Тиморе-Лешти наводили на мысль о том, что страна однозначно встала на путь, ведущий к успеху. Однако последние события показывают, что международному сообществу придется представить дополнительные доказательства своей приверженности делу успешного завершения выполнения задачи, в котором оно добилось столь значительных успехов.

39. В настоящем докладе содержится новая оценка ситуации на местах, как это было предусмотрено Советом Безопасности, и высказывается мысль о том, что план неуклонного сокращения международного присутствия следует пересмотреть. Именно в этом контексте на утверждение Совета Безопасности представляются предложения, изложенные в разделе III выше: перестройка военного компонента и принятие пересмотренного поэтапного подхода к его мандату (включая сохранение его нынешнего состава до декабря 2003 года), с тем чтобы лучше учитывать нынешние угрозы, и укрепление оперативного потенциала международного полицейского компонента в качестве краткосрочной меры для обеспечения безопасности при одновременном усилении его способности эффективно подготовить полицию Тимора-Лешти к принятию от международного персонала ответственности за выполнение основных задач.

40. Эти коррективы учитывают факторы, являющиеся внешними по отношению к операции. Они не указывают на какое-либо изменение в широкой концепции операций МООНПВТ, в запланированной дате ее вывода или в ее конечной цели, заключающейся в создании жизнеспособного государства Тимор-

Лешти, обладающего адекватным и соответствующим потенциалом по обеспечению безопасности. Дополнительные ресурсы, которые будут требоваться, являются скромными по сравнению с инвестициями, уже произведенными за последние три года, однако они могут существенно укрепить способность международного сообщества достичь своих целей.

41. Всегда было ясно, что планы в отношении этой Миссии исходят из складывающейся ситуации в сфере безопасности и создания в Тиморе-Лешти надлежащего потенциала для принятия им на себя ответственности за выполнение задач по обеспечению безопасности. Пересмотренные планы, изложенные здесь с учетом изменившихся условий, будут постоянно анализироваться, и любое значительное улучшение или ухудшение ситуации в сфере безопасности будет доводиться до сведения Совета Безопасности вместе с соответствующими рекомендациями в отношении принятия мер.

42. Воздействие этих коррективов будет зависеть от полной приверженности руководства Тимора-Лешти, которое разделяет мнение о том, что меры, предложенные здесь, могут сыграть крайне важную роль в обеспечении стабильности и безопасности страны. Долговременная стабильность будет зависеть от твердой политической поддержки им принципа господства права и от его постоянных усилий по улучшению управления страной и укреплению демократических институтов, включая неполитизированную и профессиональную полицию.

43. Постоянное сотрудничество с Индонезией, основанное на мужественных решениях, уже принятых руководством обеих стран в государственных интересах, также крайне важно для урегулирования, в частности, сохраняющейся проблемы беженцев, для нахождения подходящих решений в отношении порядка пересечения границы, которые могли бы благоприятствовать социально-экономическому прогрессу, и для соблюдения достигнутых соглашений о делимитации границы к июню 2003 года. В соответствии с мандатом, предоставленным Советом Безопасности в пункте 12 его резолюции 1410 (2002), МООНПВТ готова оказать содействие правительствам обеих стран в решении этих и других вопросов, вызывающих взаимную озабоченность, в том числе путем задействования своего офиса в Джакарте.

44. Двусторонняя поддержка будет также иметь крайне важное значение для укрепления усилий МООНПВТ, в том числе в крайне важных областях обороны, полиции, правосудия и исправительных мер, равно как и социально-экономического развития. Кроме того, когда МООНПВТ завершит исполнение своего мандата, будет, вероятно, требоваться дальнейшая помощь. Государства-члены могут изучить ряд возможностей, включая использование опытных международных сотрудников полиции на ключевых консультативных должностях в полиции Тимора-Лешти на основе многосторонних, региональных или двусторонних рабочих договоренностей с правительством Тимора-Лешти.

45. Первоначальные успехи, достигнутые в Тиморе-Лешти, возможно, способствовали возникновению нереальных ожиданий. Желательно напомнить международному сообществу — прежде чем сокращение численности Миссии достигнет бесповоротной точки — о неустойчивости того, что было достигнуто на раннем этапе осуществления мандата МООНПВТ.

46. По сравнению с тем временем, которое требуется любой стране для становления ее государственности, темпы развития Тимора-Лешти остаются удивительно быстрыми. Несмотря на огромные исторические, политические и экономические проблемы, с которыми столкнулся тиморский народ, я уверен, что, при условии дополнительных усилий со стороны международного сообщества успех, казавшийся столь близким, станет реальностью, хотя и не так легко, как ожидалось, и что стабильный Тимор-Лешти, к которому тиморский народ стремился так давно и ради которого он пошел на такие большие жертвы, находится в пределах досягаемости.

Приложение

Основные коррективы в плане сокращения численности миротворческих сил и полиции Организации Объединенных Наций

Подразделение	*Первоначальный план сокращения*	*Коррективы*	*Цель*
Военный компонент	Сокращение численности до 2780 человек в июле 2003 года и до 1750 человек в декабре 2003 года	Сохранение нынешней численности до конца декабря 2003 года и последующее сокращение до 1750 человек	Развертывание в пределах расширенной зоны, прилегающей к тактической координационной линии, достаточного военного присутствия для недопущения вторжений и инцидентов и реагирования на них вплоть до того времени, когда эта угроза будет ликвидирована или когда для противодействия этой угрозе можно будет использовать необходимый потенциал Тимора-Лешти
		Перестройка с целью укрепления потенциала и расширения возможностей в ключевых областях, включая возможности передвижения наземным и воздушным транспортом	Сохранение присутствия по безопасности на всей территории Тимора-Лешти с целью оказания помощи полиции
			Улучшение способности использования информации для содействия тактическому применению имеющихся пехотных сил
			Бóльшая координация и более широкий обмен информацией с международной полицией и с органами безопасности Тимора-Лешти в целях повышения эффективности
			Повышение наземной и воздушной мобильности с целью более эффективного использования имеющихся сил и более своевременного реагирования в случае инцидентов, требующих применения миротворческих сил
			Налаживание отношений с общественностью, обеспечение лучшего понимания роли военного компонента и противодействие любым кампаниям по дезинформации

Подразделение	*Первоначальный план сокращения*	*Коррективы*	*Цель*
Полицейский компонент	Опора на потенциал полиции Тимора-Лешти по борьбе с беспорядками/управлению поведением толпы	Развертывание международной полицейской роты сроком на один год	Реагирование на беспорядки до тех пор, пока Группа быстрого реагирования не будет в состоянии оперативной готовности; разработка плана действий полиции в случае гражданских беспорядков
	Общее сокращение преподавательского состава	Внесение коррективов в потенциал, связанный с профессиональной подготовкой, с целью уделения особого внимания приоритетным областям, включая контролирование поведения толпы, полицейскую администрацию, финансы, материально-техническое обеспечение, судебную медицину, тактические операции, безопасность на границах и деятельность участковой полиции, а также дополнительную подготовку по вопросам прав человека	Укрепление потенциала полиции Тимора-Лешти в областях, имеющих крайне важное значение для успешной и своевременной передачи ответственности; поддержка стратегии Тимора-Лешти по выполнению рекомендаций совместной миссии по оценке
	100 полицейских советников, развернутых вместе с полицией Тимора-Лешти в округах, ответственность за которые уже передана	200 полицейских советников, развернутых вместе с полицией Тимора-Лешти в округах, ответственность за которые уже передана	Расширение доступа полиции Тимора-Лешти к экспертным знаниям на крайне важном начальном этапе периода передачи ответственности

M A P